

32003R1726

L 249/1

JURNALUL OFICIAL AL UNIUNII EUROPENE

1.10.2003

**REGULAMENTUL (CE) NR. 1726/2003 AL PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI AL CONSILIULUI
din 22 iulie 2003**

**de modificare a Regulamentului (CE) nr. 417/2002 privind accelerarea introducerii cerințelor referitoare
la coca dublă sau a unor standarde de proiectare echivalente pentru petrolierele cu cocă simplă**

PARLAMENTUL EUROPEAN ȘI CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 80 alineatul (2),

având în vedere propunerea Comisiei ⁽¹⁾,

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European ⁽²⁾,

după consultarea Comitetului Regiunilor,

hotărând în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 251 din tratat ⁽³⁾,

întrucât:

- (1) Regulamentul (CE) nr. 417/2002 ⁽⁴⁾ stabilește introducerea accelerată a cerințelor referitoare la coca dublă sau a unor standarde de proiectare echivalente prevăzute în Convenția Marpol 73/78 pentru petrolierele cu cocă simplă, pentru a reduce riscul de poluare accidentală cu petrol în apele europene.
- (2) Comisia și statele membre ar trebui să depună toate eforturile pentru a asigura stabilirea la nivel mondial, în anul 2003, a unor norme similare celor prevăzute în prezentul regulament de modificare a Regulamentului (CE) nr. 417/2002, printr-o modificare a Convenției Marpol. Atât Consiliul, cât și Comisia salută disponibilitatea Organizației Maritime Internaționale (OMI) de a organiza o întrunire suplimentară a Comitetului de protecție a mediului marin (MEPC) în decembrie 2003, pentru a facilita o soluție internațională privind scoaterea accelerată din circulație a petrolierelor cu cocă simplă și introducerea, în cel mai scurt timp, a unei interdicții privind petrolierele cu cocă simplă care transportă petrol greu.
- (3) Comunitatea este deosebit de îngrijorată de faptul că limitele de vârstă pentru exploatarea petrolierelor cu cocă

simplă prevăzute în Regulamentul (CE) nr. 417/2002 nu sunt suficient de stricte. În special ca urmare a naufragiului petrolierului cu cocă simplă de categoria I „Prestige”, de aceeași vârstă cu „Erika” (26 de ani), limitele de vârstă ar trebui reduse și mai mult.

- (4) Comunicarea adresată de Comisie Parlamentului European și Consiliului privind siguranța comerțului cu produse petroliere pe mare a propus limitele de vârstă de 23, 28 și respectiv 25-30 de ani pentru trei categorii de petroliere cu cocă simplă și termenele-limită finale de 2005, 2010 și respectiv 2015 pentru petrolierele în cauză. Propunerea inițială a Comisiei specifica faptul ca regulamentul să se aplice petrolierelor cu un tonaj deadweight de 600 de tone sau mai mare. În urma negocierilor, limitele prevăzute în Regulamentul (CE) nr. 417/2002 au fost mult mai puțin stricte din toate punctele de vedere.
- (5) În comunicarea adresată de Comisie Parlamentului European și Consiliului privind siguranța pe mare ca reacție la incidentul „Prestige” s-a specificat intenția Comisiei de a propune un regulament care să interzică transportul combustibilului greu în petrolierele cu cocă simplă care au ca destinație sau ca punct de plecare porturi din statele membre.
- (6) În concluziile sale din 6 decembrie 2002, Consiliul invita Comisia să prezinte de urgență o propunere privind scoaterea accelerată din circulație a petrolierelor cu cocă simplă și introducerea unei scheme de evaluare a stării tancurilor, indiferent de modelul acestora, de la vârsta de 15 ani. Consiliul a mai convenit că petrolul greu ar trebui transportat numai în petroliere cu cocă dublă.
- (7) Scoaterea accelerată din circulație a vaselor cu cocă simplă va spori semnificativ numărul vaselor care urmează a fi dezmembrate și se recomandă un efort în sensul dezmembrării vaselor într-un mod care să asigure protecția oamenilor și a mediului.
- (8) Schema de evaluare a stării este menită să detecteze deficiențele structurale ale petrolierelor vechi și, prin urmare, ar trebui aplicată, începând din 2005, tuturor petrolierelor a căror vârstă depășește 15 ani.

⁽¹⁾ Nepublicată încă în Jurnalul Oficial.

⁽²⁾ JO C 133, 6.6.2003, p. 97.

⁽³⁾ Avizul Parlamentului European din 4 iunie 2003 (nepublicat încă în Jurnalul Oficial) și Decizia Consiliului din 22 iulie 2003.

⁽⁴⁾ JO L 64, 7.3.2002, p. 1, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 2099/2002 (JO L 324, 29.11.2002, p. 1).

- (9) În rezoluția sa din 21 noiembrie 2002 privind sinistrul petrolierului „Prestige” în largul coastei Galiției, Parlamentul European a solicitat măsuri mai stricte care să intre în vigoare mai rapid și a afirmat că acest nou sinistru subliniază încă o dată nevoia de acțiune eficientă la nivel internațional și la nivelul Uniunii Europene pentru îmbunătățirea semnificativă a siguranței maritime.
- (10) Comisiei ar trebui să i se acorde un mandat din partea Consiliului și a statelor membre, care să îi permită să negocieze adoptarea dispozițiilor prezentului regulament în cadrul OMI.
- (11) Întrucât cantitatea tot mai mare de petrol transportată pe Marea Baltică amenință mediul marin, mai ales în timpul iernii, petrolierele care intră sau pleacă dintr-un port sau de la o instalație marină sau ancorează într-o zonă aflată sub jurisdicția unui stat membru din regiune trebuie să aibă structura consolidată împotriva înghețului și să fie dotate cu un mecanism de propulsie care să respecte cerințele administrației statelor membre, atunci când condițiile de îngheț impun folosirea unui vas protejat împotriva gheții.
- (12) Este esențial ca țările terțe, în special țările candidate și țările vecine Uniunii Europene, să fie convinse să nu mai folosească petroliere cu cocă simplă.
- (13) Navele de transport sau navele container conțin adesea în buncărul de carburant combustibil lichid greu (HFO) într-o cantitate care poate fi mult mai mare decât cea a petrolierelelor mai mici. Comisia ar trebui să prezinte cât mai curând o propunere Parlamentului European și Consiliului pentru a se asigura depozitarea combustibilului din buncărele navelor noi în tancuri sigure, cu pereți dubli.
- (14) Șantierelor navale europene au cunoștințele tehnice necesare pentru a construi petroliere cu cocă dublă. Prin urmare, Comisia și statele membre trebuie să depună toate eforturile necesare pentru a asigura, prin instrumente și programe adecvate, un impact pozitiv al creșterii cererii de petroliere cu cocă dublă asupra industriei de construcții navale a Comunității, ca urmare a prezentului regulament.
- (15) Se recomandă modificarea în consecință a Regulamentului (CE) nr. 417/2002,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Regulamentul (CE) nr. 417/2002 se modifică după cum urmează:

1. La articolul 1 se adaugă următorul text:

„și de a interzice transportul în sau din porturile statelor membre al petrolului greu cu petroliere cu cocă simplă.”

2. La articolul 2, alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Prezentul regulament se aplică petrolierelelor cu un tonaj deadweight de cel puțin 5 000 de tone:

- care intră sau pleacă dintr-un port sau de la o instalație marină sau ancorează într-o zonă aflată sub jurisdicția unui stat membru, indiferent de pavilionul lor, sau
- navighează sub pavilionul unui stat membru.

În sensul articolului 4 alineatul (3), prezentul regulament se aplică petrolierelelor cu un tonaj deadweight de cel puțin 600 de tone.”

3. Articolul 3 se modifică după cum urmează:

- (a) punctul 10 se înlocuiește cu următorul text:

„10. «petrolier cu cocă dublă» înseamnă un petrolier care îndeplinește cerințele de concepție privind coca dublă sau cerințele echivalente prevăzute în regula 13F din anexa I la Marpol 73/78. Un petrolier care respectă dispozițiile punctului 1 litera (c) ale regulii 13G revizuite din anexa I la Marpol 73/78 este de asemenea considerat petrolier cu cocă dublă;”

- (b) se adaugă următorul punct:

„14. «petrol greu» înseamnă:

- (a) țițeiul cu o densitate de peste 900 kg/m³ la 15 °C (*);
- (b) păcură cu o densitate de peste 900 kg/m³ la 15 °C sau cu o vâscozitate cinematică la 50 °C de peste 180 mm²/s (**);
- (c) bitum, gudron și emulsii ale acestora;

(*) Corespunzător unui grad API mai mic de 25,7.

(**) Corespunzător unei vâscozități cinematice de peste 180 cSt.”

4. Articolul 4 se modifică după cum urmează:

- (a) la alineatul (1), literele (a) și (b) se înlocuiesc cu următorul text:

„(a) pentru petrolierele din categoria 1:

- 2003 pentru navele livrate în 1980 sau anterior,
- 2004 pentru navele livrate în 1981,
- 2005 pentru navele livrate în 1982 sau ulterior;

- (b) pentru petrolierele din categoriile 2 și 3:

- 2003 pentru navele livrate în 1975 sau anterior,
- 2004 pentru navele livrate în 1976,

- 2005 pentru navele livrate în 1977,
- 2006 pentru navele livrate în 1978 și 1979,
- 2007 pentru navele livrate în 1980 și 1981,
- 2008 pentru navele livrate în 1982,
- 2009 pentru navele livrate în 1983,
- 2010 pentru navele livrate în 1984 sau ulterior;

(b) se elimină litera (c);

(c) se inserează următorul alineat:

„(2) Fără a aduce atingere alineatului (1), petrolierele din categoriile 2 sau 3 echipate numai cu fund dublu sau cu bordaje duble care nu sunt utilizate la transportul petrolului și care se întind pe toată lungimea tancului de încărcare, dar care nu întrunesc condițiile necesare pentru a fi exceptate de la prevederile alineatului (1) litera (c) din regula 13G revizuită din anexa I la Marpol 73/78 pot continua să fie exploatate după data prevăzută la alineatul (1), dar nu după data aniversării din anul 2015 a datei livrării navei sau după data la care nava împlinește 25 de ani, ori care din acestea are loc mai repede.”

(d) actualul alineat (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(3) Nici unui petrolier care transportă petrol greu, indiferent de pavilion, nu i se acordă dreptul de a intra sau a ieși din porturi sau instalații marine, nici de a ancora în zone aflate sub jurisdicția statelor membre, cu excepția cazului în care este petrolier cu cocă dublă.”

(e) se adaugă următoarele alineate:

„(4) Petrolierele care operează exclusiv în porturi și în navigația interioară pot fi scutite de obligația prevăzută la alineatul (3), cu condiția să fie autorizate corespunzător în conformitate cu legislația privind navigația interioară.

(5) Petrolierele cu un tonaj deadweight mai mic de 5 000 de tone trebuie să respecte dispozițiile alineatului (3) cel târziu la aniversarea din anul 2008 a datei livrării navei.

(6) Până la 21 octombrie 2005 un stat membru poate, în cazul în care condițiile de îngheț impun folosirea unui vas consolidat împotriva înghețului, permite petrolierelor cu cocă simplă consolidate împotriva gheții, dotate cu fund dublu care nu este utilizat la transportul petrolului și care se întinde pe toată lungimea tancului de încărcare, care

transportă petrol greu, să intre sau să iasă dintr-un port sau instalație marină sau să ancoreze într-o zonă aflată sub jurisdicția statului membru în cauză, cu condiția ca petrolul greu să fie transportat numai în rezervoarele centrale ale vasului.”

5. Articolul 5 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 5

Respectarea schemei de evaluare a stării pentru navele din categoriile 2 și 3

Indiferent de pavilion, un tanc petrolier cu cocă simplă a cărei vârstă depășește 15 ani nu poate intra sau pleca din porturi sau de la instalații marine, nici ancora în zonele aflate sub jurisdicția unui stat membru după aniversarea în 2005 a datei livrării navei în cazul navelor din categoriile 2 și 3, cu excepția cazului în care respectă schema de evaluare a stării menționată la articolul 6.”

6. Articolul 6 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 6

Schema de evaluare a stării

În sensul articolului 5, se aplică schema de evaluare a stării adoptată prin Rezoluția MEPC 94 (46) din 27 aprilie 2001, modificată.”

7. La articolul 8, teza introductivă de la alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Prin derogare de la articolele 4, 5 și 7, autoritatea competentă a unui stat membru poate, sub rezerva dispozițiilor interne, să permită unei nave anume, în condiții excepționale, să intre sau să plece dintr-un port sau de la o instalație marină sau să ancoreze într-o zonă aflată sub jurisdicția statului membru în cauză, atunci când:”

Articolul 2

Președinția Consiliului, în numele statelor membre, și Comisia informează împreună OMI cu privire la adoptarea prezentului regulament, făcând trimitere la articolul 211 alineatul (3) din Convenția Organizației Națiunilor Unite privind dreptul maritim.

Articolul 3

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la publicarea în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 22 iulie 2003.

Pentru Parlamentul European

Președintele

P. COX

Pentru Consiliu

Președintele

G. ALEMANNO
